

## Πρὸς Τίτον

Παῦλος, δοῦλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ πίστιν **1**

ἐκλεκτῶν<sup>1</sup> θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> ἀληθείας τῆς κατ' εὐσέβειαν,<sup>3</sup> ἐπ' ἐλπίδι **2**

ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο<sup>4</sup> ὁ ἀψευδὴς<sup>5</sup> θεὸς πρὸ<sup>6</sup> χρόνων αἰωνίων, **3**

ἐφανερώσεν<sup>7</sup> δὲ καιροῖς ἰδίαις τὸν λόγον αὐτοῦ ἐν κηρύγματι<sup>8</sup> ὃ

ἐπιστεύθη ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν<sup>9</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>10</sup> ἡμῶν θεοῦ, Τίτῳ<sup>11</sup> **4**

γνησίῳ<sup>12</sup> τέκνῳ κατὰ κοινὴν<sup>13</sup> πίστιν: χάρις, ἔλεος,<sup>14</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ

πατρός, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>10</sup> ἡμῶν.

Τούτου χάριν<sup>15</sup> κατέλιπόν<sup>16</sup> σε ἐν Κρήτῃ,<sup>17</sup> ἵνα τὰ λείποντα<sup>18</sup> ἐπιδιορθώσῃ,<sup>19</sup> **5**

καὶ καταστήσῃς<sup>20</sup> κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοι διαταξάμην:<sup>21</sup> **6**

εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος,<sup>22</sup> μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ ἐν

κατηγορίᾳ<sup>23</sup> ἄσωτίας<sup>24</sup> ἢ ἀνυπότακτα.<sup>25</sup> Δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον<sup>26</sup> **7**

ἀνέγκλητον<sup>22</sup> εἶναι, ὡς θεοῦ οἰκονόμον:<sup>27</sup> μὴ αὐθάδῃ,<sup>28</sup> μὴ ὀργίλῳ,<sup>29</sup> μὴ

πάροινον,<sup>30</sup> μὴ πλήκτην,<sup>31</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>32</sup> ἀλλὰ φιλόξενον,<sup>33</sup> **8**

φιλάγαθον,<sup>34</sup> σώφρονα,<sup>35</sup> δίκαιον, ὁσιον,<sup>36</sup> ἐγκρατῆ,<sup>37</sup> ἀντεχόμενον<sup>38</sup> τοῦ **9**

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εὐσ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>5</sup> ἀψευδής, unable to lie, truthful. <sup>6</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>7</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>8</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>9</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>10</sup> σωτῆρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>11</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>12</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>13</sup> κοινός, common, unclean. <sup>14</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>15</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>16</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>17</sup> Κρήτη, ης, ἡ, Crete. <sup>18</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>19</sup> ἐπιδιορθώω, set right, correct in addition. <sup>20</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>21</sup> διατάσσω, command, give orders to. <sup>22</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>23</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>24</sup> ἄσωτία, ας, ἡ, dissipation, debauchery. <sup>25</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>26</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>27</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>28</sup> αὐθάδης, self-willed, stubborn. <sup>29</sup> ὀργίλος, inclined to anger, quick tempered. <sup>30</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>31</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>32</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>33</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>34</sup> φιλάγαθος, loving what is good. <sup>35</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>36</sup> ὁσιος, righteous, pious. <sup>37</sup> ἐγκρατής, self-controlled, disciplined. <sup>38</sup> ἀντέχεσθαι, hold, hold fast.

κατὰ τὴν διδαχὴν<sup>1</sup> πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς<sup>2</sup> ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ  
 διδασκαλίᾳ<sup>3</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ,<sup>4</sup> καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας<sup>5</sup> ἐλέγχειν.<sup>6</sup>

Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοι,<sup>7</sup> ματαιολόγοι<sup>8</sup> καὶ φρεναπάται,<sup>9</sup> 10  
 μάλιστα<sup>10</sup> οἱ ἐκ περιτομῆς,<sup>11</sup> οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν<sup>12</sup>: οἵτινες ὅλους οἴκους 11  
 ἀνατρέπουσιν,<sup>13</sup> διδάσκοντες ἅ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ<sup>14</sup> κέρδους<sup>15</sup> χάριν.<sup>16</sup> 12  
 Εἰπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν προφήτης, Κρήτης<sup>17</sup> ἀεὶ<sup>18</sup> ψεύσται,<sup>19</sup>  
 κακὰ θηρία,<sup>20</sup> γαστέρες<sup>21</sup> ἀργαί.<sup>22</sup> Ἡ μαρτυρία<sup>23</sup> αὕτη ἐστὶν ἀληθής.<sup>24</sup> Δι' 13  
 ἣν αἰτίαν<sup>25</sup> ἔλεγχέ<sup>6</sup> αὐτοὺς ἀποτόμως,<sup>26</sup> ἵνα ὑγιαίνωσιν<sup>4</sup> ἐν τῇ πίστει, μὴ 14  
 προσέχοντες<sup>27</sup> Ἰουδαϊκοῖς<sup>28</sup> μύθοις,<sup>29</sup> καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων  
 ἀποστρεφόμενων<sup>30</sup> τὴν ἀλήθειαν. Πάντα μὲν καθαρὰ<sup>31</sup> τοῖς καθαροῖς<sup>31</sup> 15  
 τοῖς δὲ μεμιασμένοις<sup>32</sup> καὶ ἀπίστοις<sup>33</sup> οὐδὲν καθαρὸν<sup>31</sup>: ἀλλὰ μεμíanται<sup>32</sup>  
 αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς<sup>34</sup> καὶ ἡ συνείδησις.<sup>35</sup> Θεὸν ὁμολογοῦσιν<sup>36</sup> εἰδέναι, τοῖς 16  
 δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται,<sup>37</sup> βδελυκτοὶ<sup>38</sup> ὄντες καὶ ἀπειθεῖς<sup>39</sup> καὶ πρὸς πᾶν  
 ἔργον ἀγαθὸν ἀδόκιμοι.<sup>40</sup>

<sup>1</sup> διδαχή, ἥς, ἡ, teaching, instruction. <sup>2</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>3</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>4</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>5</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>6</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>7</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>8</sup> ματαιολόγος, ου, ὁ, talking idly, and empty talker. <sup>9</sup> φρεναπάτης, ου, ὁ, deceiver, misleader. <sup>10</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>11</sup> περιτομή, ἥς, ἡ, circumcision. <sup>12</sup> ἐπιστομίζω, silence, stop the mouth. <sup>13</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>14</sup> αἰσχρός, shameful, base. <sup>15</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>16</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>17</sup> Κρής, ητός, ὁ, Cretan. <sup>18</sup> ἀεὶ, always, ever. <sup>19</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>20</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>21</sup> γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. <sup>22</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>23</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>24</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>25</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>26</sup> ἀποτόμως, severely, rigorously. <sup>27</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>28</sup> Ἰουδαϊκός, Jewish, Judaic. <sup>29</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>30</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>31</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>32</sup> μιάινω, stain, defile. <sup>33</sup> ἀπιστος, unbelieving, faithless. <sup>34</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>35</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>36</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>37</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>38</sup> βδελυκτός, abhorrent, detestable. <sup>39</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>40</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected.

Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει<sup>1</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>2</sup> διδασκαλίᾳ·<sup>3</sup> πρεσβύτας<sup>4</sup> νηφαλέους **2**

εἶναι, σεμνούς,<sup>6</sup> σώφρονας,<sup>7</sup> ὑγιαίνοντας<sup>2</sup> τῇ πίστει, τῇ ἀγάπῃ, τῇ

ὑπομονῇ·<sup>8</sup> πρεσβύτιδας<sup>9</sup> ὡσαύτως<sup>10</sup> ἐν καταστήματι<sup>11</sup> ἱεροπρεπεῖς,<sup>12</sup> μὴ **3**

διαβόλους,<sup>13</sup> μὴ οἶνω<sup>14</sup> πολλῶ δεδουλωμένους,<sup>15</sup> καλοδιδασκάλους,<sup>16</sup> ἵνα **4**

σωφρονίζωσιν<sup>17</sup> τὰς νέας<sup>18</sup> φιλάνδρους<sup>19</sup> εἶναι, φιλοτέκνους,<sup>20</sup> σώφρονας,<sup>7</sup> **5**

ἀγνάς,<sup>21</sup> οἰκουρούς,<sup>22</sup> ἀγαθὰς, ὑποτασσομένας<sup>23</sup> τοῖς ἰδίους ἀνδράσιν, ἵνα

μὴ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημῇται·<sup>24</sup> τοὺς νεωτέρους<sup>18</sup> ὡσαύτως<sup>10</sup> **6**

παρακάλει σωφρονεῖν·<sup>25</sup> περὶ πάντα σεαυτὸν<sup>26</sup> παρεχόμενος<sup>27</sup> τύπον<sup>28</sup> **7**

καλῶν ἔργων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>3</sup> ἀδιαφθορίαν,<sup>29</sup> σεμνότητα,<sup>30</sup>

ἀφθαρσίαν,<sup>31</sup> λόγον ὑγιῆ,<sup>32</sup> ἀκατάγνωστον,<sup>33</sup> ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας<sup>34</sup> ἐντραπῇ, **8**

μηδὲν ἔχων περὶ ἡμῶν λέγειν φαῦλον.<sup>36</sup> Δούλους ἰδίους δεσπόταις<sup>37</sup> **9**

ὑποτάσσεσθαι,<sup>23</sup> ἐν πᾶσιν εὐαρέστους<sup>38</sup> εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας,<sup>39</sup> μὴ **10**

νοσφιζομένους,<sup>40</sup> ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>41</sup> ἀγαθὴν, ἵνα τὴν

διδασκαλίαν<sup>3</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>42</sup> ἡμῶν θεοῦ κοσμῶσιν<sup>43</sup> ἐν πᾶσιν. Ἐπεφάνη **11**

γὰρ ἡ χάρις τοῦ θεοῦ ἡ σωτήριος<sup>45</sup> πᾶσιν ἀνθρώποις, παιδεύουσα<sup>46</sup> ἡμᾶς **12**

ἵνα, ἀρνησάμενοι<sup>47</sup> τὴν ἀσέβειαν<sup>48</sup> καὶ τὰς κοσμικὰς<sup>49</sup> ἐπιθυμίας,<sup>50</sup>

<sup>1</sup>πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>2</sup>ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>3</sup>διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>4</sup>πρεσβύτης, ου, ὁ, old man. <sup>5</sup>νηφαλέος, sober, temperate. <sup>6</sup>σεμνός, honorable, dignified. <sup>7</sup>σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>8</sup>ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>9</sup>πρεσβύτις, ιδος, ἡ, older woman, elderly lady. <sup>10</sup>ὡσαύτως, likewise. <sup>11</sup>κατάστημα, τος, τό, behavior, demeanor. <sup>12</sup>ἱεροπρεπής, reverent. <sup>13</sup>διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>14</sup>οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>15</sup>δουλόω, enslave, bring under subjection. <sup>16</sup>καλοδιδάσκαλος, teaching what is good. <sup>17</sup>σωφρονίζω, encourage, advise. <sup>18</sup>νέος, new, young. <sup>19</sup>φιλάνδρος, love for a husband. <sup>20</sup>φιλότεκνος, loving one's children. <sup>21</sup>ἀγνός, pure, holy. <sup>22</sup>οἰκουρός, housekeeper. <sup>23</sup>ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>24</sup>βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>25</sup>σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>26</sup>σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>27</sup>παρέχω, offer, afford. <sup>28</sup>τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>29</sup>ἀδιαφθορία, ας, ἡ, incorruptibility, soundness. <sup>30</sup>σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>31</sup>ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>32</sup>ὑγιής, whole, healthy. <sup>33</sup>ἀκατάγνωστος, beyond reproach, uncondemned. <sup>34</sup>ἐναντίος, opposite, hostile. <sup>35</sup>ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>36</sup>φαῦλος, worthless, bad. <sup>37</sup>δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>38</sup>εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>39</sup>ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>40</sup>νοσφίζω, rob, set apart. <sup>41</sup>ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>42</sup>σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>43</sup>κοσμέω, adorn, put into order. <sup>44</sup>ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>45</sup>σωτήριος, saving, bringing salvation. <sup>46</sup>παιδεύω, teach, educate. <sup>47</sup>ἀρνεόμαι, deny, repudiate. <sup>48</sup>ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>49</sup>κοσμικός, earthly, worldly. <sup>50</sup>ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion.

σωφρόνως<sup>1</sup> καὶ δικαίως<sup>2</sup> καὶ εὐσεβῶς<sup>3</sup> ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, <sup>13</sup>  
 προσδεχόμενοι<sup>4</sup> τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν<sup>5</sup> τῆς δόξης τοῦ  
 μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος<sup>6</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν <sup>14</sup>  
 ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται<sup>7</sup> ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀνομίας,<sup>8</sup> καὶ καθαρίσῃ<sup>9</sup>  
 ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον,<sup>10</sup> ζηλωτὴν<sup>11</sup> καλῶν ἔργων.

Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε<sup>12</sup> μετὰ πάσης ἐπιταγῆς.<sup>13</sup> Μηδεὶς <sup>15</sup>  
 σου περιφρονεῖτω.<sup>14</sup>

Ὑπομίμησκε<sup>15</sup> αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ ἐξουσίαις ὑποτάσσεσθαι,<sup>16</sup> πειθαρχεῖν,<sup>17</sup> <sup>3</sup>  
 πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐτοιμούς<sup>18</sup> εἶναι, μηδένα βλασφημεῖν,<sup>19</sup> <sup>2</sup>  
 ἀμάχους<sup>20</sup> εἶναι, ἐπεικεῖς,<sup>21</sup> πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>22</sup> πραότητα<sup>23</sup> πρὸς  
 πάντας ἀνθρώπους. Ἦμεν γὰρ ποτε<sup>24</sup> καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι,<sup>25</sup> ἀπειθεῖς,<sup>26</sup> <sup>3</sup>  
 πλανώμενοι,<sup>27</sup> δουλεύοντες<sup>28</sup> ἐπιθυμίαις<sup>29</sup> καὶ ἡδοναῖς<sup>30</sup> ποικίλαις,<sup>31</sup> ἐν  
 κακίᾳ<sup>32</sup> καὶ φθόνῳ<sup>33</sup> διάγοντες,<sup>34</sup> στυγητοί,<sup>35</sup> μισοῦντες<sup>36</sup> ἀλλήλους. Ὅτε <sup>4</sup>  
 δὲ ἡ χρηστότης<sup>37</sup> καὶ ἡ φιланθρωπία<sup>38</sup> ἐπεφάνη<sup>39</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>6</sup> ἡμῶν  
 θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ <sup>5</sup>

<sup>1</sup> σωφρόνως, soberly, sensibly. <sup>2</sup> δικαίως, righteously, justly. <sup>3</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>4</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>5</sup> ἐπιφάνεια, ας, ή, appearance, appearing. <sup>6</sup> σωτήρ, ήρος, ό, savior, deliverer. <sup>7</sup> λυτρώω, ransom, liberate. <sup>8</sup> ἀνομία, ας, ή, lawlessness, iniquity. <sup>9</sup> καθαρίζω, cleanse, make clean. <sup>10</sup> περιούσιος, chosen, special. <sup>11</sup> ζηλωτής, οὔ, ό, Zealot, zealot. <sup>12</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>13</sup> ἐπιταγή, ής, ή, command, commandment. <sup>14</sup> περιφρονέω, disregard, look down on. <sup>15</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>16</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>17</sup> πειθαρχέω, obey authority, obey one in authority. <sup>18</sup> ἐτοιμος, ready, prepared. <sup>19</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>20</sup> ἀμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>21</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>22</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>23</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>24</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>25</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>26</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>27</sup> πλανάω, deceive, lead astray. <sup>28</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>29</sup> ἐπιθυμία, ας, ή, desire, passion. <sup>30</sup> ήδονή, ής, ή, pleasure, lust. <sup>31</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>32</sup> κακία, ας, ή, malice, evil. <sup>33</sup> φθόνος, ου, ό, envy, grudge. <sup>34</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>35</sup> στυγητός, hateful, loathsome. <sup>36</sup> μισέω, hate, detest. <sup>37</sup> χρηστότης, ητος, ή, goodness, kindness. <sup>38</sup> φιλανθρωπία, ας, ή, (loving) kindness, love for mankind. <sup>39</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine.

τὸν αὐτοῦ ἔλεον<sup>1</sup> ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ<sup>2</sup> παλιγγενεσίας<sup>3</sup> καὶ  
 ἀνακαινώσεως<sup>4</sup> πνεύματος ἁγίου, οὗ ἐξέχεεν<sup>5</sup> ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως,<sup>6</sup> διὰ 6  
 Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>7</sup> ἡμῶν, ἵνα δικαιωθέντες<sup>8</sup> τῇ ἐκείνου χάριτι, 7  
 κληρονόμοι<sup>9</sup> γενώμεθα κατ' ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ 8  
 περὶ τούτων βούλομαι<sup>10</sup> σε διαβεβαιοῦσθαι,<sup>11</sup> ἵνα φροντίζωσιν<sup>12</sup> καλῶν  
 ἔργων προϊστασθαι<sup>13</sup> οἱ πεπιστευκότες θεῷ. Ταῦτά ἐστιν τὰ καλὰ καὶ  
 ὠφέλιμα<sup>14</sup> τοῖς ἀνθρώποις: μωρὰς<sup>15</sup> δὲ ζητήσεις<sup>16</sup> καὶ γενεαλογίας<sup>17</sup> καὶ 9  
 ἔρεις<sup>18</sup> καὶ μάχας<sup>19</sup> νομικὰς<sup>20</sup> περιῖστασο:<sup>21</sup> εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς<sup>22</sup> καὶ  
 μάταιοι.<sup>23</sup> Αἰρετικὸν<sup>24</sup> ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν<sup>25</sup> νουθεσίαν<sup>26</sup> 10  
 παραιτοῦ,<sup>27</sup> εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται<sup>28</sup> ὁ τοιοῦτος, καὶ ἀμαρτάνει,<sup>29</sup> ὧν 11  
 αὐτοκατάκριτος.<sup>30</sup>

Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν<sup>31</sup> πρὸς σε ἢ Τυχικόν,<sup>32</sup> σπουδάσον<sup>33</sup> ἐλθεῖν πρὸς με 12  
 εἰς Νικόπολιν:<sup>34</sup> ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.<sup>35</sup> Ζηνᾶν<sup>36</sup> τὸν νομικὸν 13  
 καὶ Ἀπολλῶν<sup>37</sup> σπουδαίως<sup>38</sup> πρόπεμψον,<sup>39</sup> ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπη.<sup>40</sup> 14  
 Μανθανέτωσαν<sup>41</sup> δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι<sup>42</sup> καλῶν ἔργων προϊστασθαι<sup>13</sup> εἰς  
 τὰς ἀναγκαίαις<sup>43</sup> χρείας,<sup>44</sup> ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.<sup>45</sup>

<sup>1</sup> ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. <sup>2</sup> λουτρόν, οὗ, τό, bath, washing. <sup>3</sup> παλιγγενεσία, ας, ἡ, renewal, rebirth. <sup>4</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing. <sup>5</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>6</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>7</sup> σωτῆρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>8</sup> δικαιώω, justify, pronounce righteous. <sup>9</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>10</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>11</sup> διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. <sup>12</sup> φροντίζω, be intent on, be careful about. <sup>13</sup> προϊστημι, rule. <sup>14</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>15</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>16</sup> ζητήσις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>17</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>18</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>19</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>20</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>21</sup> περιῖστημι, stand around, avoid. <sup>22</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>23</sup> μάταιος, vain, useless. <sup>24</sup> αἰρετικός, factious, causing division. <sup>25</sup> δεύτερος, second. <sup>26</sup> νουθεσία, ας, ἡ, admonition, instruction. <sup>27</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>28</sup> ἐκστρέφω, turn aside, pervert. <sup>29</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>30</sup> αὐτοκατάκριτος, self-condemned. <sup>31</sup> Ἀρτεμᾶς, ᾶ, ὁ, Artemas. <sup>32</sup> Τυχικός, οὗ, ὁ, Tychicus. <sup>33</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>34</sup> Νικόπολις, εως, ἡ, Nicopolis. <sup>35</sup> παραχειμάζω, winter, pass the winter. <sup>36</sup> Ζηνᾶς, ᾶν, ὁ, Zenas. <sup>37</sup> Ἀπολλῶς, ὁ, Apollos. <sup>38</sup> σπουδαίως, with haste, diligently. <sup>39</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>40</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>41</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>42</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>43</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>44</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>45</sup> ἄκαρπος, unfruitful, barren.

Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας<sup>1</sup> ἡμᾶς ἐν 15  
πίστει.

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> φιλέω, love, kiss.